

Important notice Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, ALGO recommends to look for a professional. ALGO is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, ALGO recommande de recourir à un professionnel. ALGO ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen ALGO sich an Fachleute zu wenden. ALGO geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, ALGO vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. ALGO non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

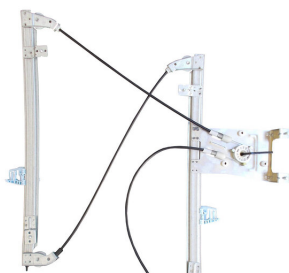
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, ALGO recomienda recurrir a un profesional. ALGO no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

Power Window | Leve glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos | Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

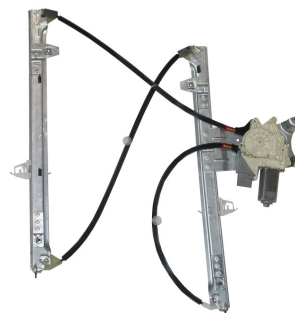
Pour/For

XSARA PICASSO (N68) 4 D
(1999 > 2012)

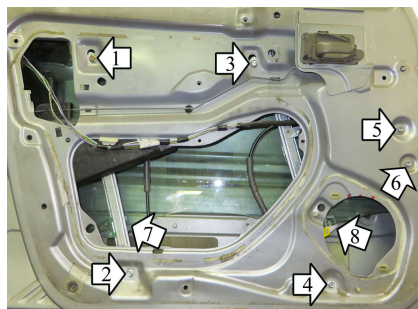
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



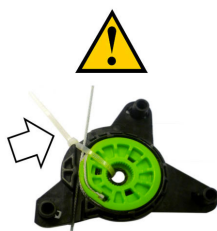
POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



1619992180*
9221G2*
1619993380*
9222G0*



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ITA

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

ATTENZIONE : RICAMBIO SINISTRO PER GUIDA SINISTRA , RICAMBIO DESTRO PER GUIDA DESTRA.

Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.

Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti originali.

Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti n° 1, 2, 3, 4, 5 e 6.

Fissare il vetro nei punti n° 7 e 8. Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ENG

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

ATTENTION: LEFT SPARE PART FOR LEFT-HAND DRIVE, RIGHT SPARE PART FOR RIGHT-HAND DRIVE.

Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door trim and window regulator.

Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.

Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6.

Secure the window at positions 7 and 8. Wire as per wiring diagram. Check and correct window operation before re-fitting door trim.

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

DEU

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ACHTUNG: LINKES RESERVERAD FÜR LINKSLENKER, RECHTES RESERVERAD FÜR RECHTSLENKER.

Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist.

Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.

Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Original-Schrauben ein.

Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6.

Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 7 und 8. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESP

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ATENCIÓN: REPUESTO IZQUIERDO PARA VEHÍCULOS CON VOLANTE A LA IZQUIERDA, REPUESTO DERECHO PARA VEHÍCULOS CON VOLANTE A LA DERECHA.

Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.

Desmontar el motor original del elevavinas a sustituir y remontarlo en el elevavinas nuevo con los tornillos originales.

Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.

Fijar el cristal en los puntos 7 y 8. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

FRA

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

ATTENTION : PIÈCE DE RECHANGE GAUCHE POUR CONDUITE À GAUCHE, PIÈCE DE RECHANGE DROITE POUR CONDUITE À DROITE.

Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre.

Démonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.

Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

Fixer la vitre sur les points 7 et 8. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.

ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

POR

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

ATENÇÃO: PEÇA SOBRESSALENTE ESQUERDA PARA VEÍCULOS COM VOLANTE À ESQUERDA, PEÇA SOBRESSALENTE DIREITA PARA VEÍCULOS COM VOLANTE À DIREITA.

Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.

Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos originais.

Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6.

Fixar o vidro nos pontos nº 7 e 8. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.

ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

GRE

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΕΡΟΤΙΜΟΝΟ, ΔΕΞΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΓΙΑ ΔΕΞΙΟΤΙΜΟΝΟ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο.

Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες.

Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες «1», «2», «3», «4», «5» και «6».

Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 7 και 8. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

LET OP: LINKER RESERVEONDERDEEL VOOR LINKS STUREN, RECHTER RESERVEONDERDEEL VOOR RECHTS STUREN.

Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.

Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de originele schroeven op de nieuwe raamheffer aan.

Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven 1, 2, 3, 4, 5 en 6 vast.

Zet de ruit op de punten 7 en 8 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET.

Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.